

Indice

Helmut Meter / Furio Brugnolo

Introduzione – Identità lombarde e venete nel contesto culturale europeo.
Prospettive e parametri di ricerca 1

I TRASFORMAZIONI DI MODELLI CULTURALI IN TESTI FINZIONALI E NON FINZIONALI

Giosuè Lachin

La *Storia delle letterature meridionali* di Sismondi tra Madame de Staël
e A.W. Schlegel..... 11

Andreas Gipper

Dal Giovan Signore al cittadino borghese. Melchiorre Gioia, il
Nuovo Galateo e la filosofia francese 27

Angela Fabris

Il *Novelliere campagnuolo* e altri racconti: scenari recepit e spazi
autonomi nel Nievo rusticale 41

Helmut Meter

Dall'io singolo all'io emblematico. La trasformazione della *confessio*
rousseauiana ne *Le Confessioni d'un Italiano* di I. Nievo. 57

II FORME DI ACQUISIZIONE E ASSIMILAZIONE DELLA CULTURA DI LINGUA TEDESCA

Francesca M. Falchi

Poesie romantiche «vestite di classica veste». Le poesie di Ludovico
di Baviera tradotte da Dionigi Strocchi 73

Arnaldo Bruni

Prima fortuna italiana di Schiller. 89

Rita Unfer Lukoschik

Teatro italiano nel segno di Schiller: teoria e pratica della ricezione 105

<i>Enzo Neppi</i> Alle origini del nichilismo italiano: Foscolo e Leopardi lettori del <i>Werther</i> di Goethe	121
<i>Daniela Goldin Folena</i> Traduttori e traduzione in Europa e nel Veneto tra Sette e Ottocento	135
III FIGURE E MOMENTI SIGNIFICATIVI DELLA MEDIAZIONE TRA CULTURE	
<i>Patrizia Farinelli</i> Contatti fra il mondo letterario italiano e quello carniolano tra fine Seicento e inizio Ottocento	155
<i>Ivano Caliaro / Renzo Rabboni</i> «A' tuoi verdi anni...». Sui viaggi e le memorie di Pindemonte	169
<i>Christian Del Vento</i> Foscolo, un mediatore importante della cultura d'oltralpe nella Lombardia del primo Ottocento	191
<i>Giovanni Meda Riquier</i> All'origine della pittura civile in Italia: il contributo tedesco	207
<i>Angelo Colombo</i> Karl Witte e Vincenzo Monti postillatori del <i>Convivio</i> . Un esercizio di filologia dantesca nella Milano del primo Ottocento	219
IV TRANSFERT DI SAPERI NEI SETTORI DELLA MEDICINA, DELLA FILOSOFIA, DELLE ARTI E DELLA POETOLOGIA	
<i>Renzo Cremante</i> Il verso sciolto nelle riflessioni critiche tra Sette e Ottocento: vie lombarde e venete	235
<i>Gisela Schlüter</i> Kant lettore di Beccaria. Aspetti filologici del dibattito	249
<i>Stefano Ferrari</i> Da Vienna a Milano: genesi e reazioni alla prima traduzione della <i>Storia delle Arti del Disegno</i> di Winckelmann	259

Giuseppe A. Camerino

Bertòla, Sulzer e il canone della «grazia» 273

Silvia Contarini

La «langue universelle des signes»: medicina e letteratura
nel laboratorio del romanzo manzoniano. 287

I contributi in sintesi. 301

Gli autori. 309

Indice dei nomi 311